

洪乾祐著

閩南語考釋續集

文史哲出版社印行

國家圖書館出版品預行編目資料

閩南語考釋續集 / 洪乾祐著. -- 初版. -- 臺北市
：文史哲, 民 92
面：公分
參考書目：面
含索引
ISBN 957-549-501-2 (平裝)

1. 閩南話

802.5232

92005628

閩南語考釋續集

著 者：洪 乾 祐
出 版 者：文 史 哲 出 版 社

<http://www.lapen.com.tw>

登記證字號：行政院新聞局版臺業字五三三七號

發 行 人：彭 正 雄

發 行 所：文 史 哲 出 版 社

印 刷 者：文 史 哲 出 版 社

臺北市羅斯福路一段七十二巷四號

郵政劃撥帳號：一六一八〇一七五

電話 886-2-23511028 · 傳真 886-2-23965656

實價新臺幣四四〇元

中華民國九十二年(2003)四月初版

版權所有·翻印必究

ISBN 957-549-501-2

閩南語考釋續集 目錄

<p>語文的艱難(代序) 一三</p> <p>附：論臺灣的水土氣候 三八</p> <p>附注 四五</p> <p>凡例 四九</p> <p>第一章 人事 五一</p> <p> 工課 五一</p> <p> 勾 五一</p> <p> 弔(吊)脰 五二</p> <p> 支載未著 五三</p> <p> 卯 五五</p> <p> 幼咭 五五</p> <p> 皮 五六</p>	<p> 昇 五六</p> <p> 依倚 五六</p> <p> 園 五八</p> <p> 成 五八</p> <p> 私矯 五九</p> <p> 走甌 六〇</p> <p> 恰 六一</p> <p> 拍失衰 六一</p> <p> 空樺 六三</p> <p> 迤迤 六四</p> <p> 麥盤 六六</p>
--	---

目錄

度碎	六七
怨切	六九
展	七〇
故(故)	七〇
清黓	七一
祭癩	七二
紕(綻)	七四
覓	七四
諛(吵、謔)	七五
逗相共	七六
釘	七七
插	七八
揞蓋	七九
翕	八〇
誑	八一
覓	八一
越	八二

構人怨	八三
稱采	八四
遣損	八五
橫逆	八七
親情	八八
禮數	八九
鍼(針)蒂	九〇
殞	九一
糶	九二
糶	九三
第二章 天時	九五
閃焠(朗)	九五
激雨	九五
第三章 生物	九七
土隱	九七
大喉	九八
田蚬	九九

炎埔蜚	.....	一〇〇
胡蝶	.....	一〇〇
稭	.....	一〇一
蚰蟻	.....	一〇二
稗	.....	一〇三
菅	.....	一〇四
蛇	.....	一〇五
著	.....	一〇六
澆苔	.....	一〇七
蓴菱	.....	一〇七
蜊蛸	.....	一〇八
樣阿	.....	一〇九
蕘(稗、秆)	.....	一〇九
雞健	.....	一一〇
鵲啁阿	.....	一一〇
蠶螂(娘)	.....	一一一
蠓婆	.....	一一二

目錄

第四章 各業

討海	.....	一一五
掠龍	.....	一一六
補鼎	.....	一一六
橋罈	.....	一一七
賣雜細	.....	一一九
箴阿店	.....	一二〇

第五章 身體

尻川	.....	一二三
尾胙骨	.....	一二四
娑尿	.....	一二五
胙下空(孔)	.....	一二五
袞(跳)	.....	一二六
屨腩	.....	一二六
嘴毗	.....	一二七
頭稗	.....	一二八
額頭	.....	一二八

散 一二八

齧牙 一二九

第六章 時空 一三一

下昏 一三一

即馬 一三二

連鞭來 一三三

驛頭 一三五

第七章 起居 一三七

站 一三七

門楔 一三八

隘(處) 一三九

閩 一四〇

第八章 鬼神 一四一

上帝公 一四一

土地公 一四四

大道公 一四七

文昌帝君 一五二

乩童 一五六

地基主 一六一

祖師公 一六一

城隍爺 一六六

註生娘娘 一七五

媽祖 一七七

嶽帝爺 一八四

繫 一八七

關帝爺 一八八

蘇王爺 二〇一

聽香 二〇三

觀音佛祖 二〇六

第九章 動作 二一七

剗 二一七

扞 二一八

扞 二一八

扞 二一九

跲	.....	二四〇
髡	.....	二四一
副	.....	二四二
摳	.....	二四二
摳	.....	二四三
斲(斲)	.....	二四四
截	.....	二四四
斲	.....	二四五
趲(躡)	.....	二四六
趲	.....	二四七
擻	.....	二四八
撒	.....	二四八
撓	.....	二四九
撓	.....	二五〇
磴	.....	二五一
踈	.....	二五二
匏(斂)	.....	二五三

擘(扒)	.....	二五三
歎	.....	二五四
檠(撒)	.....	二五五
瞳	.....	二五五
盪	.....	二五六
薺	.....	二五七
擲(擲)	.....	二五八
擲	.....	二五九
盱	.....	二五九
躑(躑、翹)	.....	二五九
鏟(剗)	.....	二六一
鑿	.....	二六二
齧	.....	二六二
攪	.....	二六三
鑊	.....	二六三
第十章 情狀	.....	二六五
也無	.....	二六五

仆(趙、卧、踣)	二六五
介	二六七
勻勻阿	二六七
必	二六八
未(餽)	二六八
企(跂)	二七〇
沒影	二七〇
蚪	二七一
走從(縱、趨)	二七二
拄	二七二
怙	二七三
冲冲滾	二七四
胖	二七五
哈唏	二七五
按怎	二七五
按爾(生)	二七七
待	二七八

目錄

魚(燂)	二七九
抵(抵、舐)	二八〇
耍	二八一
粕(右)	二八一
笑哈哈(譬譬)	二八一
倖	二八二
停賺(賺)	二八三
啥會	二八三
淖	二八四
許爾	二八五
喫虧	二八六
喘	二八七
滲	二八八
湛瀝瀝	二八八
焯	二八九
貯	二八九
跣(跣、趨、趨)	二九〇

斃	……	二九一
置著位	……	二九二
遇	……	二九三
遂	……	二九四
槽	……	二九四
這爾	……	二九五
輒	……	二九六
漿	……	二九七
模	……	二九七
諄	……	二九八
瘡(瘡)	……	二九八
腺	……	二九九
籍(戳)	……	三〇〇
裹	……	三〇〇
稠	……	三〇一
濺	……	三〇二
幢	……	三〇三

癡蹕 …… 三〇三

縷 …… 三〇四

駒 …… 三〇五

襲(襲) …… 三〇六

鬱悴 …… 三〇七

第十一章 單位 …… 三〇九

一工 …… 三〇九

一冬 …… 三一〇

一串 …… 三一〇

一聖杯 …… 三一〇

一裹 …… 三一〇

一溲鼻 …… 三一〇

第十二章 傷病 …… 三一五

疔 …… 三一五

疔 …… 三一五

便(丹、翮) …… 三一六

腿(瘡) …… 三一八

撓	.....	三二八
熇	.....	三一九
癩	.....	三二〇
癩	.....	三三一
第十三章 飲食		
九重糕	.....	三二三
土孫凍	.....	三二四
米篩目	.....	三二五
炊番薯	.....	三二六
炒粿條	.....	三二七
油炸粿	.....	三二八
胖蹄	.....	三二九
馬蹄酥	.....	三二九
庶羞	.....	三三一
菜癩	.....	三三一
賀奶豆	.....	三三二
煨	.....	三三三

燂	.....	三三四
𩚑(𩚑)	.....	三三五
𩚑(飯)糯	.....	三三六
糗	.....	三三六
糖粿	.....	三三八
種(種)米糜	.....	三三九
奠玉	.....	三四〇
𩚑	.....	三四一
𩚑	.....	三四一
𩚑	.....	三四二
𩚑	.....	三四二
𩚑	.....	三四四
鹹光餅	.....	三四四
鹹西瓜瓢	.....	三四六
第十四章 稱謂		
丈人	.....	三四七
小姬	.....	三四九
同姒	.....	三五〇
罔	.....	三五一

第十五章 語詞 三五五

仔 三五五

得 三五六

當 三五七

第十六章 褒貶 三五九

瓜(邁) 三五九

否(佻、姪) 三六〇

胖皮 三六一

崧 三六一

海涌(湧) 三六一

臭殍 三六二

媯 三六三

媯(媯) 三六四

掙力 三六五

楔 三六六

銚 三六六

滲 三六七

臧 三六八

媯(娶) 三六八

踣 三六九

頻憚 三七〇

濫糝 三七一

龔 三七二

鱸鰻 三七三

第十七章 器物 三七五

土壑 三七五

手腕 三七六

竹籊 三七七

耳栓 三七八

車 三七九

剗刀 三八一

坩 三八二

枋 三八三

風槎 三八四

盞(搯、拔、振) 三八六
 砧(槓) 三八七
 茭茨 三八七
 茶塊 三八八
 茶盞(鈞) 三八九
 宿 三八九
 塑膠橐阿 三九一
 盞 三九二
 鞞阿 三九二
 鞞阿 三九三
 鞞壺 三九四
 薰 三九五

雞毛笄(笄) 三九七
 發 三九九
 礪(磨)阿 三九九
 鞞(襪、屨、絨、絨、絨、絨) 四〇〇
 鞞殼阿 四〇〇
 第十八章 藝術 四〇三
 民歌天烏烏 四〇三
 鄭元和 四〇六
 本書主要參考書 四一五
 筆畫索引 四二一

語文的艱難（代序）

世上任何一個文明的民族或國家，都有文字。在中國，以現代的觀點說，文字可再細分為三方面：研究字形的爲文字學，研究字音的爲聲韻學，研究字義的爲訓詁學。嚴格地說，這三方面實爲一體，交互影響，不能分開。就字形說，再古的文字，只要被發現保存，可根據其文字的構造（後人歸納的原則「六書」），尋出脈絡，加以解釋其造字的源流。就字義說，結合許多單字而成詞彙，進而爲成篇的文章，可藉古今各家的字典、辭典，求出單字、全句、全段、全篇的含義，明瞭古人所寫作的語意。惟獨字音（聲韻）一項，古人口裡的說話，早已煙消雲散，毫不留存。唯一可據的，是古書的注解、注音（含甲骨金石），或有意著作成冊的韻書，來加以試讀。我國歷史悠久，地域遼闊，要把古書上的文字，一一還原成爲「說話的聲音」，經緯萬端，錯綜複雜，真是談何容易。換句話說，要得知不同時代的人某種話是怎樣發音？不同地區的語音差別在那裡？亦是萬分困難的。

幸而我國現存的有最古的韻書切韻（即宋代的廣韻）一書。民國張世祿中國古音學引清段玉裁說：「音韻之不同，必論其世。約而言之：唐、虞、夏、商、周、秦、漢初爲一時；

漢武帝後泊漢末爲一時；魏、晉、宋、齊、梁、陳、隋爲一時。古人之文具在，凡音轉、音變，四聲，其遷移之時代皆可尋究。」（注二）又引清黃以周說：「廣韻二百六韻之譜，次第雖疏，部分不至大謬。諧聲之字，閒有出入；而造字之元音，所謂「凡某之屬皆從某」者，按韻讀之，多合符節。故考古之士，皆宗廣韻。」（注三）又引民國章炳麟說：「廣韻所包，兼有古今方國之音；非並時同地，得有聲勢二百六種也。」（注三）

民國竺家寧聲韻學引民國陳寅恪說：「（隋）陸法言寫定切韻，其主要取材之韻書（筆者案：多已亡佚），乃關東、江右名流之著作。其決定原則之群賢，乃關東、江右儒學文藝之人士。夫高（姓）（北）齊鄴都（今河南臨漳）之文物人才，實承自（北魏孝文帝）太和遷都以後之洛陽；而東晉、南朝金陵之衣冠，亦源自（懷帝）永嘉南渡以後之京邑（即洛陽）；是切韻之語音系統，乃特與洛陽及其附近之地域有關，自易推見矣。又南方士族所操之音聲，最爲接近洛陽之舊音；而切韻一書所遵用之原則，又多取決於南方士族之韻（之推）、蕭（該）。然則，自史實言之，切韻所懷之標準音，乃東晉南渡以前、洛陽京畿舊音之系統；而非楊隋開皇、仁壽之世，長安都城行用之方言也。」（注四）同書又引民國黃浞伯說：「切韻所包含的音系，可以看作中古時期南北方言音系的全面綜合。」（注五）又引民國王力說：「實際上，（廣韻）照顧了古音系統，也就是照顧了各地的方言系統，因爲各地的方音也是從古音發展來的。」（注六）

中國歷史上經歷了三次民族大遷徙：西晉末年五胡亂華，京城由河南洛陽，搬到江蘇建